

# 高雄市小港區大林蒲閩南話的音系及其相關問題\*

謝孟宓

國立高雄師範大學

高雄市普遍被畫入方言融合較徹底的「普通腔」，<sup>1</sup>但事實上在高雄市境內還存在一些未被記錄的偏泉腔方言點。本文擬探究高雄市偏泉腔的方言點——小港區大林蒲閩南話。大林蒲位處高雄市最南端的行政區內，因為緊鄰臨海工業區及台灣海峽，與鄰村紅毛港形成一獨立的聚落，也因此當地獨特的音韻系統，得以獲得保存，近年來由於交通及傳播媒體的便利，已出現逐漸鬆動的現象。

本文根據所調查的資料，歸納出大林蒲閩南話的音系，並具體說明其具備泉腔的音系特色及相關問題。

關鍵詞：閩南話、音韻系統、仔前變調、大林蒲

## 1. 大林蒲簡介

大林蒲位處高雄市西南端，隸屬於高雄市小港區，東與高雄臨海工業區<sup>2</sup>相鄰，西臨台灣海峽，南接小港區鳳鼻頭邦坑，北連紅毛港埔頭，早期是一個以農

---

\* 本文於「第七屆臺灣語言及其教學國際學術研討會」（97年9月6、7日，國立臺灣師範大學台灣文化及語言文學研究所、臺灣語文學會主辦）宣讀時，承蒙姚榮松教授、洪惟仁教授、陳淑娟教授、董忠司教授及多位與會學者指正，謹此謝忱；並感謝二位匿名審查人及主編提供寶貴建議，在此併致深摯謝意。

<sup>1</sup> 關於「普通腔」一詞有多種不同的說法，洪惟仁（1997: 22）「『台灣優勢腔』，就是所有台灣閩南語方言發展的共同方向，也就是大多數人使用的詞彙或音讀。」；洪惟仁（2003）改稱為「台灣普通腔」，指一種台灣地區混合的口音，也可以說是台灣閩南語共同的混合趨向。董忠司（2001: 5）「『台灣通行腔』，就是通行於公共事務（如歌仔戲、電影、電台、電視台、廣告等）、公共場所的台灣語」他並指出「南部通行腔」是台南市市區，北部通行腔是台北大同區。所以董教授所指的「台灣通行腔」是有地域之別的。本文採用洪教授的「台灣普通腔」一詞，並簡稱為「普通腔」進行探討。

<sup>2</sup> 「臨海工業區」位於高雄市小港區和前鎮區，於1972年1月編定完成，1983年12月31日完成開發。工業區的設立，使得大林蒲鄰近部分聚落被迫遷移而消失。

耕爲主的聚落，後來由於農地的徵收、工業區的設立以及養殖業的興盛，漸而取代傳統的農業、改變了社會型態，更加速人口的遷移。根據小港區戶政事務所 2008 年 10 月分人口統計數據共 11,980 人，<sup>3</sup> 但是實際居住於聚落內的人口，則比統計數據減少許多。聚落內依行政區域來畫分，由東而西分成鳳森、鳳源、鳳林及鳳興四個里。

西元 1980 年行政院專案核准由中油超額盈餘提撥經費，開闢大林蒲建築廢棄物處理場，藉填築而圍成之臨時海（土）堤，進行填海造陸計畫，遂有「與海爭陸」之南星計畫區的形成，目前已經完成二百多公頃的造陸計畫，使得大林蒲沿海區域之海埔新生地面積日增。

## 2. 語音系統

### 2.1 聲母方面

大林蒲閩南話的聲母有 15 個，分別爲 p、p<sup>h</sup>、b、t、t<sup>h</sup>、n、l、ts、ts<sup>h</sup>、s、dz、k、k<sup>h</sup>、g、ϕ 等，仍保留 dz- 聲母，《彙音妙悟》中的「入」母字，大多唸成 dz-；如「寫字」sia<sub>33</sub> dzi<sup>11</sup>、「十二」tsap<sub>11</sub> dzi<sup>11</sup>，<sup>4</sup> 這一點和台灣大部分的偏泉腔方言不同。<sup>5</sup>

### 2.2 韻母方面

大林蒲閩南話的韻母共有 88 個。有/a、ɔ、o、e、i、u/ 6 個主要元音；/i、u/ 2 個介音；/i、u/ 2 個元音韻尾以及 7 個輔音韻尾/m、n、ŋ、p、t、k、ʔ/等音位，相

<sup>3</sup> 根據高雄市小港區戶政事務所人口統計資料顯示，大林蒲地區 2007 年 10 月總人口數爲 11,484 人，2008 年 10 月總人口數爲 11,980 人。因爲鄰村紅毛港的遷村作業已完成，使得大林蒲地區總人口數呈現增加現象。

<sup>4</sup> 由於基本調類的入聲、舒聲沒有區別，本文入聲韻一律下加短劃以爲標示。

<sup>5</sup> 關於大林蒲〈入〉母字唸 dz- 的事實，審查人提供是否可能爲 l- >dz- 的回頭演變？筆者認爲如果要從這個向度來思考的話，台北的三峽、石碇、平溪，新竹市、新豐鄉，嘉義的東石，澎湖……等地區的偏泉腔這些地區的 dz- 是否也是回頭演變？顯然這樣的解釋所要舉証的條件和理由更爲曲折；而且大陸的偏泉腔中〈入〉母原本就有唸 dz- 和 l- 兩種音讀，並不是只有 l- 一種。我們檢視學者所調查的台灣閩南話的語料也並未發現有 l- >dz- 的事實，所以筆者仍然主張大林蒲的 dz- 是該方言原本的面貌，而不是 l- >dz- 回頭演變的結果。

互結合而成，此外還有 /m̩、ŋ̩/ 2 個韻化鼻音。<sup>6</sup>

	陰 聲 韻			鼻 化 韻			鼻 尾 韻		
開口	a 巴	ai 哀	au 歐	ã 藍	ãi 耐	ãu 藕	am 掩	an 安	aŋ 重
	ɔ 烏			õ 五					ɔŋ 枉
	o 澳								
	e 挨			ẽ 鄭					
齊齒	i 記		iu 優	ĩ 耳 <sup>7</sup>		ĩu 羊	im 音	in 引	iŋ 孟
	ia 謝		iau 柱	iã 丙		iãu 妙	iam 鹽	ian 延	iaŋ 響
	io 搖								ioŋ 央
合口	u 污	ui 圍		ũ 鳴	ũi 煤			un 文	
	ua 歌	uai 歪		uã 半 <sup>8</sup>	uãi 糜 <sup>9</sup>			uan 怨	
	ue 畫			uẽ 妹					
				韻化鼻音					
				m̩ 媒					
				ŋ̩ 遠					

入聲韻共計 43 個。其中包括喉塞入聲韻 16 個，鼻化喉塞入聲韻 11 個，韻化輔音喉塞入聲韻 2 個，以及 p、t、k 入聲韻尾 14 個。

<sup>6</sup> 《中國語言學大辭典》(1991: 84)中提到，鼻韻母為「韻尾是鼻音的韻母」。故鼻化韻母包含韻尾鼻音韻母及鼻化元音韻母，以及輔音自成音節韻母。鼻化喉塞韻則是鼻化韻母加上喉塞，在國際音標上將鼻化元音上加“~”符號。此外有二個鼻輔音自成音節，則用 m̩、ŋ̩ 表示，/m̩/只與/h/、/ø/兩聲母拼合，例如：媒 h̩m̩<sup>13</sup>、毋 m̩<sup>11</sup>；/ŋ̩/除了/b/、/l/、/dz/、/g/四個聲母外，亦可與其他聲母拼合，但中間會有一個過渡音[ɔ]，本文採略去不寫，例如：轉 t̩ŋ̩<sup>51</sup>、門 m̩ŋ̩<sup>13</sup>、遠 h̩ŋ̩<sup>31</sup>。

<sup>7</sup> 「錢」字通常唸成 tsĩ<sup>13</sup>，但是大林蒲閩南話在「錢鼠」(錢鼠)一詞，卻唸成 tsĩu<sub>11</sub> ts<sup>h</sup>i<sup>51</sup>。「錢」字的鼻化韻/i/增音為/iu/。

<sup>8</sup> 鼻化韻 uã，在「滿月」(彌月)一詞，大多數人唸 muã<sub>55</sub> gue<sup>21</sup>，大林蒲閩南話則有些人唸為 mã<sub>33</sub> gue<sup>255</sup>。「滿」字音節由 uã 刪減為 ã。

	喉塞入聲韻			鼻化喉塞入聲韻			入聲韻尾 p、t、k		
開口	aʔ甲	aiʔ實 <sup>10</sup>	auʔ爆	ãʔ凹	ãiʔ呬 <sup>11</sup>	ãuʔ噉	ap 壓	at 握	ak 沃
	oʔ落			õʔ膜					ok 福
	oʔ學								
	eʔ伯			ẽʔ夾					
齊齒	iʔ鐵		iuʔ擢	ĩʔ躡		ĩuʔ啍	ip 濕	it 一	ik 億
	iaʔ驛		iauʔ堯	iãʔ擻 <sup>12</sup>		iãuʔ□ <sup>13</sup>	iap 葉	iat 設	iak 摔
	ioʔ藥								ioʔk 約
合口	uʔ拓	uiʔ血						ut 鬱	
	uaʔ活	uaiʔ拐		uãʔ戩	uãiʔ拐 <sup>14</sup>			uat 法	uak 呱
	ueʔ拔								
韻化輔音喉塞入聲韻									
mʔ摠 <sup>15</sup>									
ŋʔ物									

## 2.3 聲調方面

大林蒲閩南話的聲調系統，以本調計共有 7 個調值，因為陰去與陽去本調調值相同，即陰陽去不分；在變調方面則有異，可加以區分，所以若以本變調合計，則是 8 個聲調系統。

### 2.3.1. 基本調類

大林蒲的聲調比較複雜，如表一所列：

<sup>9</sup> 「糜」muãi<sup>13</sup>：稀飯，早期大林蒲唸 be<sup>13</sup>。

<sup>10</sup> 「實腹」tsaiʔ<sup>55</sup><sub>11</sub> pak<sup>31</sup>：/aiʔ/韻原本應該為/at/，可能受 p 影響發生變化。

<sup>11</sup> 「呬鼻」nãiʔ<sup>31</sup><sub>55</sub> p<sup>h</sup>i<sup>11</sup>：塌鼻子。

<sup>12</sup> 「擻」hiãʔ<sup>31</sup>：拿衣服的動作。

<sup>13</sup> 「□□□□」ŋĩ<sup>33</sup> ŋĩ<sup>33</sup> ŋiãu<sub>11</sub> ŋiãuʔ<sup>55</sup>：蠕動的樣子。

<sup>14</sup> 「澀吱拐」siap<sup>55</sup> ki<sub>11</sub> kuãiʔ<sup>55</sup>：很澀的樣子。

<sup>15</sup> 「摠」hmʔ<sup>31</sup>：拿棍子用力打。

表一 大林蒲聲調（「>」之後表變調）

調類	陰平	陰上	陰去	陰入	喉陰入	陽平	陽上	陽去	陽入	喉陽入
代碼	1	2	3	4	4	5	6	7	8	8
調值	33>33	51>33	11>51	<u>31&gt;55</u>	<u>31&gt;51</u>	13>11	31>11	11>11	<u>55&gt;11</u>	<u>55&gt;11</u>
例字	東 tɔŋ <sup>33</sup>	董 tɔŋ <sup>51</sup>	擋 tɔŋ <sup>11</sup>	督 tɔk <sup>31</sup>	甲 ka <sup>ɔ̃<sup>31</sup></sup>	堂 tɔŋ <sup>13</sup>	動 tɔŋ <sup>31</sup>	洞 tɔŋ <sup>11</sup>	毒 tɔk <sup>55</sup>	獵 la <sup>ɔ̃<sup>55</sup></sup>
例詞	屏東 pin <sub>11</sub> tɔŋ <sup>33</sup>	古董 kɔ <sub>33</sub> tɔŋ <sup>51</sup>	阻擋 tsɔ <sub>33</sub> tɔŋ <sup>11</sup>	監督 kam <sub>51</sub> tɔk <sup>31</sup>	五甲 gɔ <sub>11</sub> ka <sup>ɔ̃<sup>31</sup></sup>	親堂 ts <sup>h</sup> in <sub>33</sub> tɔŋ <sup>13</sup>	運動 un <sub>11</sub> tɔŋ <sup>31</sup>	山洞 suã <sub>33</sub> tɔŋ <sup>11</sup>	中毒 tiɔŋ <sub>51</sub> tɔk <sup>55</sup>	打獵 p <sup>h</sup> a <sub>51</sub> la <sup>ɔ̃<sup>55</sup></sup>

表二 相關閩南話調值對照表<sup>16</sup>

調類	陰平	陰上	陰去	陰入	喉陰入	陽平	陽上	陽去	陽入	喉陽入
調類代碼	1	2	3	4	4	5	6	7	8	8
屏東	55 > 33	51 > 55	11 > 51	<u>31 &gt; 51</u>	<u>31 &gt; 51</u>	13 > 33		33 > 11	<u>51 &gt; 11</u>	<u>51 &gt; 11</u>
鳳山	55 > 33	51 > 55	11 > 51	<u>31 &gt; 51</u>	<u>31 &gt; 51</u>	13 > 33		33 > 11	<u>51 &gt; 11</u>	<u>51 &gt; 11</u>
前鎮	55 > 33	51 > 55	11 > 51	<u>31 &gt; 5</u>	<u>31 &gt; 51</u>	13 > 33		33 > 11	<u>51 &gt; 11</u>	<u>51 &gt; 11</u>
旗津	55 > 33	51 > 55	11 > 51	<u>31 &gt; 51</u>	<u>31 &gt; 51</u>	13 > 11		33 > 11	<u>51 &gt; 11</u>	<u>51 &gt; 11</u>
紅毛港	<b>33 &gt; 33</b>	51 > <b>33</b>	11 > 51	<u>31 &gt; 51</u>	<u>31 &gt; 51</u>	13 > <b>11</b>	31 > 11	<b>11 &gt; 11</b>	<u>55 &gt; 11</u>	<u>55 &gt; 11</u>
大林蒲	<b>33 &gt; 33</b>	51 > <b>33</b>	11 > 51	<u>31 &gt; 51</u>	<u>31 &gt; 51</u>	13 > <b>11</b>	31 > 11	<b>11 &gt; 11</b>	<u>55 &gt; 11</u>	<u>55 &gt; 11</u>
鹿港	<b>33 &gt; 33</b>	51 > <b>35</b>	11 > 55	<u>5 &gt; 5</u>		13 > 11	33 > 11	31 > 11	<u>13 &gt; 1</u>	
台西	33 > 33	51 > 35	11 > 51	<u>3 &gt; 5</u>	×	13 > 11 33	33 > 11 33	11 > 11 33	<u>35 &gt; 1</u> <u>3</u>	×
沙鹿	55 > 33	51 > <b>33</b>	11 > 51	<u>3 &gt; 5</u>	<u>3 &gt; 51</u>	13 > 11		33 > 11	<u>33 &gt; 1</u>	<u>33 &gt; 11</u>

<sup>16</sup> 本表之材料除了大林蒲之外，其他均引自張屏生（2008: 45）。根據張教授表示，在入聲調的記音上，過去都採單一數字表示，但入聲調的定音應將其隨前變調的音變模式列入考量，故為求其精密性，將入聲調的音值改記為二位數字，以突顯各地閩南話的語音差異。

說明：

- (1) 陰平調是中平調/33/，這與普通腔唸/55/不同，為較突出之處。這一點和紅毛港、台西、東石是一樣。<sup>17</sup>
- (2) 陰去調與陽去調本調相同為/11/，但是因為變調的走向不同，所以將其區分為兩個不同的調類。
- (3) 陰入調唸/31/，為喉塞音，語尾下降的調，與陽上調本調調值相同，所以當陰入調的喉塞不明顯時，易誤判為陽上調。<sup>18</sup>
- (4) 陽平調是低升調，通常是唸成/13/，有時也會唸成/24/，為了方便和其他語料做比較，統一記為/13/。
- (5) 陽上調唸/31/，但有時會出現/31/、/11/混讀的情形。
- (6) 陽入調唸/55/，與普通腔唸/51/不同。因為當陽入調的喉塞不明顯時，聽起來與普通腔的陰平調/55/很相近，而且它在隨前變調時唸/55/，與普通腔唸成/51/明顯不同，所以將其定為/55/，例如「白个」pe<sub>55</sub>·e<sub>55</sub>，普通腔唸成pe<sub>51</sub>·e<sub>11</sub>。<sup>19</sup>
- (7) 此外，「這個」tsuai<sup>55</sup>(這些)、「遐个」huai<sup>55</sup>(那些)這二個常用的指示代名詞唸/55/，其調型不在八聲調中，若要獨立為一個調位，就要將其歸入「邊際調」。<sup>20</sup>

<sup>17</sup> 洪惟仁（2006: 84）提到：「嘉義縣只有東石保存泉州的調型，尤其陰平調讀同陽上、陽去，都是中平調。是陰平調讀中平調的最南端。」但是根據筆者的調查發現，比嘉義東石更南端的大林蒲及紅毛港地區，到目前仍將陰平調讀成中平調。

<sup>18</sup> 入聲因喉塞尾不明顯而與舒聲調混同的現象，楊秀芳（2000: 35）提到「……我們也聽過宜蘭有陽入為中調的讀法，且喉塞尾已消失，陽入和陽去變得難以分辨……。」，張屏生（2002: 51）亦提到相同的現象：「澎湖吉貝的喉音入唸 33:，喉塞音消失，變調唸 11:，和陽去調相同，所以吉貝的喉陽入已經變成陽去調。」然而大林蒲閩南話的喉陰入唸 31:，變調唸 51:，和陽上調的本調相同，但變調 11:卻不同，所以發生混同現象時，仍可依其變調之不同作調類的區別。

<sup>19</sup> 陽平調在定音時應將隨前變調列入考慮要素，例如「白个」(白的)一詞，普通腔的隨前變調唸成 pe<sub>51</sub>·e<sub>55</sub>，故將其定為 51，而不採用 55 的標示方式。

<sup>20</sup> 根據張屏生（2007c）「這個」tsuai<sup>55</sup>(這些)、「遐个」huai<sup>55</sup>(那些)這二個指示代名詞，在梧棲亦有此用法，而梧棲的陰平調為/55/，故在歸類上不至於造成問題，但是在大林蒲閩南話中其調階超出陰平調，不在八聲調中，而無法將其歸入調類；由於本文亦收錄「邊際韻」，所以應有「邊際調」存在的必要性。在普通腔中並無「這個」tsuai<sup>55</sup>(這些)、「遐个」huai<sup>55</sup>(那些)這兩個音，故無法說是受語言接觸影響所致，然而在語意上其近似於普通腔的「這」tsia<sub>55</sub>e<sup>55</sup>以及「遐」hia<sub>55</sub>e<sup>55</sup>。大林蒲閩南話的「這個」tsuai<sup>55</sup>(這些)、「遐个」huai<sup>55</sup>(那些)兩個詞，可能是合音所引起的音韻變化。

### 2.3.2 連讀變調

大林蒲閩南話的前字變調之特殊情形如下：

- (1) 陰上變調大部分人是變/55/，但是大林蒲變/33/，這一點和台中的沙鹿和清水、澎湖的望安、七美的青年層是一樣的。因此造成以下的特殊情況：

刀店 to<sub>33</sub> tiam<sup>11</sup> = 倒店 to<sub>33</sub> tiam<sup>11</sup>

分錢 pun<sub>33</sub> tsĩ<sup>13</sup> = 本錢 pun<sub>33</sub> tsĩ<sup>13</sup>

搔頭 so<sub>33</sub> t<sup>h</sup>au<sup>13</sup> = 鎖頭 so<sub>33</sub> t<sup>h</sup>au<sup>13</sup>

瓜子 kue<sub>33</sub> tsi<sup>51</sup> = 果子 kue<sub>33</sub> tsi<sup>51</sup>

- (2) 陰去變調變高降/51/，陽去變調變低平/11/，這是陰去與陽去區別之處。但是陰去調有些詞彙的變調卻唸成/33/，例如「警察」kiŋ<sub>33</sub> ts<sup>h</sup>at<sup>31</sup>、「戲弄」hi<sub>33</sub> laŋ<sup>11</sup>。
- (3) 陰入調連續變調時，若是 p、t、k 結尾，則變為高平喉塞音，其調值記為/55/；喉陰入-ʔ結尾，則變為高降調/51/，此與普通腔的陰入調變調情形不同。
- (4) 帶-ʔ的入聲，在變調後-ʔ會消失，例如「石」tsioʔ<sup>55</sup>，變調後的例詞「石頭」tsio<sub>11</sub> t<sup>h</sup>au<sup>13</sup>，喉塞-ʔ消失，與其他陽調類的變調相同。

表三 大林蒲閩南話變調舉例表

後字 前字	陰 平 33	陰 上 51	陰 去 11	陰 入 31	陽 平 13	陽 上 31	陽 去 11	陽 入 55
陰平 33>33	新 衫 sin <sub>33</sub> sā <sup>33</sup>	新 米 sin <sub>33</sub> bi <sup>51</sup>	花 菜 hue <sub>33</sub> ts <sup>h</sup> ai <sup>11</sup>	烏 色 ɔ <sub>33</sub> sik <sup>31</sup>	新 鞋 sin <sub>33</sub> e <sup>13</sup>	風 雨 hoŋ <sub>33</sub> ho <sup>31</sup>	烏 豆 ɔ <sub>33</sub> tau <sup>11</sup>	三 十 sā <sub>33</sub> tsap <sup>55</sup>
陰上 51>33	嬾 衫 sui <sub>33</sub> sā <sup>33</sup>	洗 米 se <sub>33</sub> bi <sup>51</sup>	韭 菜 ku <sub>33</sub> ts <sup>h</sup> ai <sup>11</sup>	紫 色 tsi <sub>33</sub> sik <sup>31</sup>	坦 橫 t <sup>h</sup> an <sub>33</sub> hūi <sup>13</sup>	小 雨 sio <sub>33</sub> ho <sup>31</sup>	米 豆 bi <sub>33</sub> tau <sup>11</sup>	九 十 kau <sub>33</sub> tsap <sup>55</sup>
陰去 11>51	菜 心 ts <sup>h</sup> ai <sub>51</sub> sim <sup>33</sup>	喙 賴 ts <sup>h</sup> ui <sub>51</sub> p <sup>h</sup> ue <sup>51</sup>	芥 菜 kua <sub>51</sub> ts <sup>h</sup> ai <sup>11</sup>	退 色 t <sup>h</sup> e <sub>51</sub> sik <sup>31</sup>	菜 頭 ts <sup>h</sup> ai <sub>51</sub> t <sup>h</sup> au <sup>13</sup>	細 雨 se <sub>51</sub> ho <sup>31</sup>	菜 豆 ts <sup>h</sup> ai <sub>51</sub> tau <sup>11</sup>	四 十 si <sub>51</sub> tsap <sup>55</sup>
陰入 p.t.k ?	熨 衫 ut <sub>55</sub> sā <sup>33</sup>	竹 筍 tik <sub>55</sub> sun <sup>51</sup>	福 氣 hɔk <sub>55</sub> k <sup>h</sup> i <sup>11</sup>	漆 色 ts <sup>h</sup> at <sub>55</sub> sik <sup>31</sup>	曲 盤 k <sup>h</sup> ik <sub>55</sub> puā <sup>13</sup>	沃 雨 ak <sub>55</sub> ho <sup>31</sup>	捌 字 bat <sub>55</sub> dzi <sup>11</sup>	出 力 ts <sup>h</sup> ut <sub>55</sub> lat <sup>55</sup>
31>55	借 衫 tsio <sub>51</sub> sā <sup>33</sup>	借 米 tsio <sub>51</sub> bi <sup>51</sup>	借 厝 tsio <sub>51</sub> ts <sup>h</sup> u <sup>11</sup>	肉 色 ba <sub>51</sub> sik <sup>31</sup>	歇 寒 hio <sub>51</sub> kuā <sup>13</sup>	潑 雨 p <sup>h</sup> ua <sub>51</sub> ho <sup>31</sup>	肉 豆 ba <sub>51</sub> tau <sup>11</sup>	八 十 pe <sub>51</sub> tsap <sup>55</sup>
陽平 13>11	紅 衫 aŋ <sub>11</sub> sā <sup>33</sup>	危 險 hui <sub>11</sub> hiam <sup>51</sup>	紅 菜 aŋ <sub>11</sub> ts <sup>h</sup> ai <sup>11</sup>	紅 色 aŋ <sub>11</sub> sik <sup>31</sup>	楊 桃 i <sub>u</sub> <sub>11</sub> to <sup>13</sup>	淋 雨 lam <sub>11</sub> ho <sup>31</sup>	塗 豆 t <sup>h</sup> ɔ <sub>11</sub> tau <sup>11</sup>	柴 屐 ts <sup>h</sup> a <sub>11</sub> kia? <sup>55</sup>
陽上 31>11	雨 衫 ho <sub>11</sub> sā <sup>33</sup>	有 米 u <sub>11</sub> bi <sup>51</sup>	有 菜 u <sub>11</sub> ts <sup>h</sup> ai <sup>11</sup>	有 色 u <sub>11</sub> sik <sup>31</sup>	雨 鞋 ho <sub>11</sub> e <sup>13</sup>	有 雨 u <sub>11</sub> ho <sup>31</sup>	有 字 u <sub>11</sub> dzi <sup>11</sup>	五 十 gɔ <sub>11</sub> tsap <sup>55</sup>
陽去 11>11	樹 根 ts <sup>h</sup> iu <sub>11</sub> kin <sup>33</sup>	屨 鳥 lan <sub>11</sub> tsiau <sup>51</sup>	豆 菜 tau <sub>11</sub> ts <sup>h</sup> ai <sup>11</sup>	面 色 bin <sub>11</sub> sik <sup>31</sup>	豆 芽 tau <sub>11</sub> ge <sup>13</sup>	大 雨 tua <sub>11</sub> ho <sup>31</sup>	大 字 tua <sub>11</sub> dzi <sup>11</sup>	二 十 dzi <sub>11</sub> tsap <sup>55</sup>
陽入 p.t.k ?	俗 衫 sio <sub>11</sub> sā <sup>33</sup>	秫 米 tsut <sub>11</sub> bi <sup>51</sup>	肉 桂 dziɔk <sub>11</sub> kui <sup>11</sup>	綠 色 lik <sub>11</sub> sik <sup>31</sup>	日 頭 dzit <sub>11</sub> t <sup>h</sup> au <sup>13</sup>	十 五 Tsap <sub>11</sub> go <sup>31</sup>	綠 豆 lik <sub>11</sub> tau <sup>11</sup>	六 十 lak <sub>11</sub> tsap <sup>55</sup>
55>11	食 薰 tsia <sub>11</sub> hun <sup>33</sup>	食 飽 tsia <sub>11</sub> pa <sup>51</sup>	白 菜 pe <sub>11</sub> ts <sup>h</sup> ai <sup>11</sup>	白 色 pe <sub>11</sub> sik <sup>31</sup>	石 榴 sia <sub>11</sub> liu <sup>13</sup>	落 雨 lo <sub>11</sub> ho <sup>31</sup>	白 字 pe <sub>11</sub> dzi <sup>11</sup>	曆 日 la <sub>11</sub> dzit <sup>55</sup>

進行音調歸類時，陰入調與陽入調容易受其韻尾塞音的有無、強弱而造成誤判，所以必須將該字的變調行爲一併納入考量，以防止錯誤的產生。



## 2.4 音系特點

- (1) 《彙音妙悟》中的「居」韻例字，大林蒲唸/i/韻，例如：豬 ti<sup>33</sup>、箸 ti<sup>11</sup>，但是「煮」tsu<sup>51</sup>、「師」su<sup>33</sup>唸/u/韻。
- (2) 《彙音妙悟》中的「科」韻例字，大林蒲唸/ue、e/韻，例如：粿 kue<sup>51</sup>、過 kue<sup>11</sup>、篋 ts<sup>h</sup>e<sup>13</sup>。
- (3) 《彙音妙悟》中的「雞」韻例字，大林蒲唸/e/韻，例如：雞 ke<sup>33</sup>、多 tse<sup>11</sup>、底 te<sup>51</sup>，但是「做」唸/o/韻。
- (4) 《彙音妙悟》中的「恩」韻例字，大林蒲唸/in/韻，例如：斤 kin<sup>33</sup>、近 kin<sup>31</sup>、銀 gin<sup>13</sup>；少部份唸/un/，如「恩」un<sup>33</sup>/in<sup>33</sup>。
- (5) 《彙音妙悟》中的「關」韻例字，大林蒲唸/uan/或/ũi/韻，例如：縣 kuan<sup>11</sup>、慣 kuan<sup>11</sup>、橫 hũi<sup>13</sup>，但「梗」唸/uãi/韻。
- (6) 《彙音妙悟》中的「青」韻例字，大林蒲唸/i/韻，例如：青 ts<sup>h</sup>i<sup>33</sup>、瞑 mĩ<sup>13</sup>、生 sĩ<sup>33</sup>。
- (7) 《彙音妙悟》中的「箱」韻例字大林蒲唸/iũ/韻；例如：箱 sĩũ<sup>33</sup>、唱 ts<sup>h</sup>iũ<sup>11</sup>、薑 kĩũ<sup>33</sup>。
- (8) 《彙音妙悟》中的「飛」韻例字，大林蒲唸/ui，ui?/，例如：血 hui?<sup>31</sup>、廢 hui<sup>11</sup>，但「拔」唸/ue?/韻。
- (9) 《彙音妙悟》中的「杯」韻例字，大林蒲唸/e/韻，例如：買 be<sup>51</sup>、賣 be<sup>11</sup>、畫 ue<sup>11</sup>。

## 2.5 其他語音相關現象

### 2.5.1 「仔」前變調

大林蒲地區的「□仔□」，在詞根及「仔」字的變調上有其特殊之處，與一般普通腔明顯不同。筆者將其分為「名詞組□仔□」、「副詞組□仔□」及「形容詞組□仔□」三大部分探討，並歸納出以下規則：

- R1. 「仔」前字為名詞組、副詞組及形容詞組時，其「仔」字及仔前字變調皆具一致的規則性。但其中仍有少許的例外，以下再另行說明。
- R2. 陰平調、陰上調及陽調類在「□仔□」中，皆呈現□<sub>11</sub>+a<sub>33</sub>+□的音調型式。例如：

名詞詞組	番仔火	huan <sub>11</sub> nã <sub>33</sub> hue <sup>51</sup>
副詞詞組	少少仔措	tsio <sub>33</sub> tsio <sub>11</sub> a <sub>33</sub> k <sup>h</sup> iŋ <sup>13</sup>
形容詞詞組	毛毛仔雨	mŋ <sub>33</sub> mŋ <sub>11</sub> ŋã <sub>33</sub> hɔ <sup>31</sup>

R3. 陰去調及陰入調則呈現□<sub>55</sub>+a<sub>55</sub>+□的音韻型式。

名詞詞組	蒜仔花	suan <sub>55</sub> nã <sub>55</sub> hue <sup>33</sup>
副詞詞組	暗暗仔做	am <sub>55</sub> am <sub>55</sub> mǎ <sub>55</sub> tso <sup>11</sup>
形容詞詞組	一屑仔酒	tsit <sub>11</sub> sut <sub>55</sub> la <sub>55</sub> tsiu <sup>51</sup>

在「名詞組□仔□」中，陰上調部分詞彙出現□<sub>55</sub>+a<sub>55</sub>+□的變調型式，不符合規則，這些詞組可能為外來語，或受普通腔影響的詞彙，例如「茉莉仔花」bɔk<sub>11</sub> nĩ<sub>55</sub> ã<sub>55</sub> hue<sup>33</sup>。此外筆者也發現一些正處於音變當中的詞，它們會出現兩讀的情形，例如「蚵仔煎」有人讀作 o<sub>33</sub> a<sub>55</sub> tsian<sup>55</sup>，也有人讀作 o<sub>11</sub> a<sub>33</sub> tsian<sup>33</sup>，顯然這個詞彙已經產生音韻動搖。

此外在「形容詞組□仔□」，同樣發現音調動搖的情況，例如陰上調的「酸軟仔酸軟」有 sŋ<sub>33</sub> nŋ<sub>55</sub> ŋã<sub>55</sub> sŋ<sub>33</sub> nŋ<sup>51</sup>與 sŋ<sub>33</sub> nŋ<sub>11</sub> ŋã<sub>33</sub> sŋ<sub>33</sub> nŋ<sup>51</sup>的讀音，及陽上調的「沉重仔沉重」有 tim<sub>11</sub> taŋ<sub>11</sub> ŋã<sub>33</sub> tim<sub>11</sub> taŋ<sup>31</sup>與 tim<sub>11</sub> taŋ<sub>55</sub> ŋã<sub>55</sub> tim<sub>11</sub> taŋ<sup>31</sup>的讀音，這些都是表示音調動搖的實證。

### 2.5.2 陽上調與陽去調的分混情形

大林蒲閩南話保存八個調類，但是陽上調與陽去調常會出現混讀的情形：  
(以下列舉數例，其他例字詳見表四、五)

(1) 中古全濁上聲字對應到大林蒲閩南話：

- a. 唸陽上調/31/的例字有：在(tsaɪ<sup>31</sup>)、厚(kau<sup>31</sup>)、後(au<sup>31</sup>)、動(taŋ<sup>31</sup>)……
- b. 唸陽去調/11/的例字有：造(tso<sup>11</sup>)、禍(ho<sup>11</sup>)、拒(ki<sup>11</sup>)、罷(pa<sup>11</sup>)……
- c. 陽上調、陽去調混讀的例字有：弟(ti<sup>11</sup>/ti<sup>31</sup>)、簿(p<sup>h</sup>o<sup>11</sup>/p<sup>h</sup>o<sup>31</sup>)、蕩(tɔŋ<sup>11</sup>/tɔŋ<sup>31</sup>)、惰(tua<sup>11</sup>/tua<sup>31</sup>)……。

(2) 中古次濁上聲字對應到大林蒲閩南話：

- a. 唸陽上調/31/的例字有：咬(ka<sup>31</sup>)、午五(ɡɔ<sup>31</sup>)、雨(hɔ<sup>31</sup>)、有(u<sup>31</sup>)……
- b. 唸陽去調/11/的例字有：悟誤(ŋɔ<sup>11</sup>)、呂(li<sup>11</sup>)、累(lui<sup>11</sup>)、下(ha<sup>11</sup>)……
- c. 陽上調、陽去調混讀的例字有：老(lau<sup>11</sup>/lau<sup>31</sup>)、耳(hĩ<sup>11</sup>/hĩ<sup>31</sup>)

(3) 中古全濁去聲字對應到大林蒲閩南話：

- a. 唸陽上調/31/的例字有：站(tsam<sup>31</sup>)、巷(haŋ<sup>31</sup>)、座(tso<sup>31</sup>)、下(ha<sup>31</sup>)……
- b. 陽上調、陽去調混讀的例字有：助(tso<sup>11</sup>/tso<sup>31</sup>)、事(su<sup>11</sup>/su<sup>31</sup>)、具(k<sup>h</sup>u<sup>11</sup>/k<sup>h</sup>u<sup>31</sup>)、尙(sĩu<sup>11</sup>/sĩu<sup>31</sup>)

(4) 中古次濁去聲字對應到大林蒲閩南話：

- a. 唸陽上調/31/的例字有：奈(nāi<sup>31</sup>)、硬(ŋē<sup>31</sup>)、棟(liŋ<sup>31</sup>)、夜(ia<sup>31</sup>)
- b. 陽上調、陽去調混讀的例字有：內(lai<sup>11</sup>/lai<sup>31</sup>)、餓(go<sup>11</sup>/go<sup>31</sup>)、瓦(hai<sup>11</sup>/hai<sup>31</sup>)、耀(iau<sup>11</sup>/iau<sup>31</sup>)、艾(hiā<sup>11</sup>/hiā<sup>31</sup>)、暈(hun<sup>11</sup>/hun<sup>31</sup>)

理論上，古濁上聲字應該歸陽上，古濁去聲字應該歸陽去，但事實上卻發生兩者相混的情形，顯然陽上與陽去正進行混同，未來兩者可能併為一類，往/11/發展。其混亂的原因有：

- A. 普通腔中沒有陽上調，而大林蒲閩南話的陽上、陽去變調與普通腔的陽去變調又相同，促使兩調類相混情形更加嚴重。
- B. 由於發音人本身對中古音不了解，而這兩個調類在語流中又不易分辨，所以發音人在最初接收該單字音時可能就已經發生混亂的情形，以致於造成現在的音韻混亂情形。

表四 古濁上聲字讀陽上、陽去或兩讀例字<sup>21</sup>

調類	調值	例字					
讀陽上	31	陰上	淡(C.tā; 鹹~)(R.tam)	斬(C.tsam)	想(C.sīu)	短(R.tuan)	
		陽上	全濁上 38個	在(tsai, 所~)	厚(R.hɔ; C.kau; hio, 忠~)	重(C.taŋ)	
				限(han, 寬~)	後(C.au; R.hio)	項(haŋ)	
				動(taŋ; R.tɔŋ)	待(tai, 款~)	肚(C.tɔ)	
				丈(C.tīu; tī)	象(C.ts <sup>h</sup> īu)	像(ts <sup>h</sup> īu)	市(ts <sup>h</sup> i)
				父(C.pe; hu)	近(kin)	范(huan)	上(C.tsīu)
				戶(hɔ)	靜(tsiŋ)	罪(tsue)	件(kiā)
				坐(tse)	靖(tsiŋ)	婦(C.pu)	跪(kui)
				序(si, 順~)	柱(C.t <sup>h</sup> iau)	盪(tī)	鰲(pio)
				雉(t <sup>h</sup> i)	后(hio)	舅(ku)	柿(k <sup>h</sup> i)
巳(tsi)	伴(C.p <sup>h</sup> uā)	白(C.ku)	下(he)				

<sup>21</sup> 表四及表五之英文字母大寫「C」，表示白讀音；「R」，表示文讀音。。

調類	調值	例字				
		次濁上 11 個	咬(C.ka) 耳(C.hi) 遠(C.hŋ)	五(C.gɔ) 雨(C.hɔ) 癢(tsīu)	午(gɔ) 有(C.u) 蟻(hia)	兩(nŋ) 卵(C.nŋ)
讀陽上 及陽去	31/11	陰上	×			
		陽上 濁上 14 個	弟(R.te, 徒~; C.ti, 好兄~) 簿(p <sup>h</sup> ɔ, 數~) 蕩(tɔŋ, 放~) 社(sia) 抱(C.p <sup>h</sup> o) 惰(tuā) 是(su, ~非) 伴(p <sup>h</sup> uan) 範(R.huan) 被(p <sup>h</sup> ue) 道(to, 公~) 杖(t <sup>h</sup> ŋ) 士(su, 人~) 倍(pue)			
		次濁上	老(C.lau) 耳(C.hī)			
讀陽去	11	陰上	己(C.ki, 家~) 攢(tsī) 付(ts <sup>h</sup> un, ~辦)			
		陽上 濁上 45 個	罷(pa) 造(tso) 幸(hiŋ) 舵(tua; tai, ~公) 禍(ho) 漸(tsiam) 在(tsai, 實~) 苧(te) 踐(tsian) 蟹(he, 毛~) 拒(ki) 辯(pian) 待(t <sup>h</sup> ai, 等~) 婢(pi) 善(sian) 被(R.pi; R.p <sup>h</sup> i) 痔(ti) 鱗(sian) 亥(hai) 稻(tiu) 趙(C.tio) 杜(tɔ) 鯉(le) 重(R.tiɔŋ) 後(R.hɔ) 受(siu) 強(kiɔŋ) 笨(pun) 腎(sin) 序(su) 婦(R.hu) 白(R.k <sup>h</sup> iu) 匯(hui) 腐(C.hu) 甚(sim) 斷(R.tuan) 部(pɔ) 盡(tsin) 旱(huā) 並(piŋ; p <sup>h</sup> iŋ, 比~) 滬(hɔ) 犯(huan, 人~) 奉(hɔŋ) 杏(hiŋ) 負(hu, ~擔)			
		次濁上 8 個	悟(ŋɔ) 呂(li) 懶(nuā) 藕(ŋāu) 誤(gɔ) 網(C.baŋ) 累(lui) 下(R.ha)			

表五 古濁去聲字讀陽上、陽去或兩讀例字

讀陽上	31	陽去	全濁去	站(tsam)	巷(haŋ)	座(R.tso)	下(he)		
			16 個	會(C.e)	系(he)	治(ti, 創~)	寺(si)		
				調(tiau, 聲~)	淨(tsiŋ)	上(C.tsĩu)	掉(tiau)		
				塾(t <sup>h</sup> iam, ~海)	電(tian)	背(pue)	豉(sĩ)		
		次濁去	奈(nāi, 無~)	硬(C.ŋẽ)	棟(liŋ, 苦~)	夜(ia)			
		4 個							
		陰去	傳(hu, 師~)						
陰平	低(ke)								
陰入	適(si, 四 ~) 括(kua, 泛~~)								
陽平	兮(e)								
讀陽上 及陽去	31/11	陽去	全濁去	助(tso)	弄(R.loŋ)	視(si, 電~)	忌(ki)	尙(sĩu)	被(p <sup>h</sup> ue)
			12 個	姘(kim)	座(C.tse)	事(su, 人~)	具(k <sup>h</sup> u)	段(C.tuā)	狀(C.tsŋ)
		次濁去	內(lai)	餓(go)	瓦(C.hia)	耀(iau)	艾(C.hiā)	暈(hun)	
	6 個								
陰去	虹(C.k <sup>h</sup> iŋ) 輩(pue)								

### 2.5.3 音讀與詞形<sup>22</sup> 特殊之詞彙

- (1) 「蓮霧」liam<sub>33</sub> bu<sup>11</sup> 蓮霧。普通腔<sup>23</sup> 唸 lian<sub>55</sub> bu<sup>33</sup>。
- (2) 「梨子」nāi<sub>33</sub> ā<sup>51</sup> 梨子。普通腔唸 lai<sub>33</sub> a<sup>51</sup>。「王梨」ɔŋ<sub>11</sub> nāi<sup>13</sup> 鳳梨，普通腔唸ɔŋ<sub>33</sub> lai<sup>13</sup>。
- (3) 「荔枝」nāi<sub>11</sub> tsi<sup>33</sup> 荔枝。普通腔唸 lai<sub>11</sub> tsi<sup>55</sup>。
- (4) 「釋迦」sik<sub>55</sub> kiā<sup>33</sup> 釋迦。普通腔唸 sik<sub>51</sub> k<sup>h</sup>ia<sup>55</sup>。
- (5) 「魏」bui<sup>11</sup> 姓氏。普通腔唸 gui<sup>33</sup>。
- (6) 「杏仁」hiŋ<sub>11</sub> gin<sup>13</sup> 杏仁。普通腔唸 hiŋ<sub>11</sub> lin<sup>13</sup>。<sup>24</sup>

<sup>22</sup> 「詞形」指詞的外部形式。在口語中，指「詞的語音形式」；在書面語中，指「詞的書面形式」（中國語言學大辭典編委會 1991: 271）。

<sup>23</sup> 本文所引用之「普通腔」詞彙，主要以張屏生（2003a, 2007a-c）為參考依據，其次參考教育部臺灣閩南語常用辭典（試用版）。張屏生（2007a: 66）指出，綜合洪惟仁（1997: 22）提到的「台灣優勢音」及董忠司（2001）「通行腔」講法，於該文中亦採用「普通腔」一詞進行討論。

<sup>24</sup> 張屏生（2003b）指出高雄市閩南話，dz-聲母和以 i 起頭的韻母相拼合時，有部份人的 dz-會

- (7) 「喙齒」ts<sup>h</sup>i<sub>51</sub> k<sup>h</sup>i<sup>51</sup> 牙齒。普通腔唸 ts<sup>h</sup>ui<sub>51</sub> k<sup>h</sup>i<sup>51</sup>。小琉球唸 ts<sup>h</sup>iu<sub>51</sub> k<sup>h</sup>i<sup>51</sup>。
- (8) 「錢鼠」tsĩu<sub>11</sub> ts<sup>h</sup>i<sup>51</sup> 錢鼠。普通腔唸 tsĩ<sub>33</sub> ts<sup>h</sup>u<sup>51</sup>。
- (9) 「頷頸」am<sub>11</sub> bun<sup>51</sup> 脖子。普通腔唸 am<sub>33</sub> kun<sup>51</sup>。<sup>25</sup>
- (10) 「麥芽糖」bio<sub>11</sub> ko<sup>33</sup> 麥芽糖。普通腔唸 be<sub>11</sub> ge<sub>11</sub> kə<sup>55</sup>。
- (11) 「今仔日」kiã<sub>13</sub> dzit<sup>55</sup> 今天。可能是 kin<sub>11</sub> nã<sub>33</sub> dzit<sup>55</sup>的音節結縮。普通腔唸 kin<sub>33</sub> nã<sub>55</sub> dzit<sup>51</sup>。
- (12) 「佗位」tua<sup>31</sup> 哪裏。普通腔唸「佗位」tə<sub>55</sub> ui<sup>33</sup>。
- (13) 「這個」tsuai<sup>55</sup> 這些。普通腔叫 tsia<sub>55</sub> e<sub>33</sub>。
- (14) 「遐个」huai<sup>55</sup> 那些。普通腔叫 hia<sub>55</sub> e<sub>33</sub>。
- (15) 「哦口」uã<sub>33</sub> kau<sup>51</sup> 啞巴。普通腔唸「哦口」e<sub>55</sub> kau<sup>51</sup>。
- (16) 「走出來」tsau<sup>51</sup> ·ts<sup>h</sup>uai<sub>11</sub> 跑出來。普通腔唸 tsau<sup>51</sup> ·ts<sup>h</sup>ut<sub>51</sub> lai<sub>13</sub>。
- (17) 「舖」p<sup>h</sup>ua<sup>51</sup> 里程單位。普通腔唸 p<sup>h</sup>ɔ<sup>11</sup>。
- (18) 「泄屎星」ts<sup>h</sup>ua<sub>51</sub> ts<sup>h</sup>ai<sub>33</sub> ts<sup>h</sup>i<sup>33</sup> 彗星。普通腔唸「掃帚星」sau<sub>51</sub> ts<sup>h</sup>iu<sub>55</sub> ts<sup>h</sup>ɛ<sup>55</sup>。
- (19) 「拍麻雀」p<sup>h</sup>a<sub>51</sub> māi<sub>33</sub> ts<sup>h</sup>iɔk<sup>31</sup> 打麻將。普通腔唸 p<sup>h</sup>a<sub>51</sub> muã<sub>33</sub> ts<sup>h</sup>iɔk<sup>31</sup>。
- (20) 「擲豆籬」gia<sub>11</sub> tau<sub>11</sub> k<sup>h</sup>ɔ<sup>33</sup> 下棋。普通腔唸「行棋」kiã<sub>11</sub> ki<sup>13</sup>。大林蒲也唸 kiã<sub>11</sub> ki<sup>13</sup>；「擲豆籬」gia<sub>11</sub> tau<sub>11</sub> k<sup>h</sup>ɔ<sup>33</sup> 主要取其外觀形狀以為替代。
- (21) 「蝶婆仔」ia<sub>11</sub> po<sub>33</sub> a<sup>51</sup> 蝴蝶。普通腔唸「蝶仔」ia<sub>33</sub> a<sup>51</sup>，也叫「蝴蝶」ɔ<sub>33</sub> tiap<sup>51</sup>。
- (22) 「豆梗」tau<sub>11</sub> kuã<sup>51</sup> 連枷(農工用具)。普通腔唸「枷」kɛ<sup>51</sup>，紅毛港則無此詞彙。
- (23) 「曆日簿仔」la<sub>11</sub> dzit<sub>11</sub> p<sup>h</sup>ɔ<sub>33</sub> a<sup>51</sup> 農民曆。普通腔唸「通書」t<sup>h</sup>ɔŋ<sub>33</sub> su<sup>55</sup>。
- (24) 「胳膊空」kue<sub>51</sub> sĩ<sub>51</sub> k<sup>h</sup>aŋ<sup>33</sup> 腋下。「腋下」這個詞在各地有多種不同的唸法，有「胳膊空」kue<sub>51</sub> hĩ<sub>11</sub> k<sup>h</sup>aŋ<sup>55</sup>、「腋下空」kue<sub>51</sub> e<sub>11</sub> k<sup>h</sup>aŋ<sup>55</sup>、「胳膊空」kue<sub>51</sub> laŋ<sub>33</sub> k<sup>h</sup>a<sup>55</sup>等唸法。
- (25) 「烏鯪」ɔŋ<sub>33</sub> ŋɔ<sup>13</sup> 海豚。普通腔唸「海豬」hai<sub>55</sub> ti<sup>55</sup>，澎湖叫「海鼠」hai<sub>35</sub> ts<sup>h</sup>u<sup>51</sup>，吉貝唸 o<sub>33</sub> ŋɔ<sup>13</sup>，小琉球唸 ɔ̃<sub>33</sub> ɔ̃<sup>13</sup>。
- (26) 「畫粧」ue<sub>11</sub> tsɔŋ<sup>33</sup> 化妝。普通腔唸「化粧」hua<sub>51</sub> tsɔŋ<sup>33</sup>。
- (27) 「鉸剪」ka<sub>33</sub> tsian<sup>51</sup> 剪刀。普通腔唸「鉸刀」ka<sub>33</sub> to<sup>55</sup>。<sup>26</sup>

變成 g-，如「寫字」sia<sub>55</sub> gi<sup>33</sup>；大林蒲閩南話在「寫字」一詞仍維持 sia<sub>33</sub> dzi<sup>11</sup>的唸法，但是在「杏仁」一詞卻出現 hiŋ<sub>11</sub> gin<sup>13</sup>的音讀，成為唯一聲母與 i 拼合時 dz-變成 g-的例詞。

<sup>25</sup> 台西(張屏生 2007c)、麥寮(林郁靜 2002: 276)也都唸成「頷頸」am<sub>11</sub> bun<sup>51</sup>。/k-/變讀為 /b-/可能是受 u 的影響，韻母圓脣化同化到聲母。

- (28) 「落」lak<sup>31</sup> 專指衣物或被單用水漂洗。普通腔唸「汰」t<sup>h</sup>ua<sup>33</sup>，紅毛港閩南話唸 t<sup>h</sup>ua<sup>11</sup>。
- (29) 「花節仔」hue<sub>33</sub> tsat<sub>55</sub> la<sup>51</sup> 雨傘節。普通腔唸「雨傘節」hɔ<sub>11</sub> suã<sub>51</sub> tsat<sup>31</sup>。
- (30) 「允栢」in<sub>33</sub> pue<sup>33</sup> 聖筊。普通腔唸「聖栢」sĩu<sub>11</sub> pue<sup>55</sup>、「一栢」tsit<sub>11</sub> pue<sup>33</sup>。

#### 2.5.4 地名的語音特色

游汝杰（1992: 215）「地名」是人們在社會生活中給地理實體、行政區域或居民所起的專有名詞。在台灣地區姓氏的地名以「姓氏」+「厝」的模式居多，例如「蕭厝」、「何厝」等；但是在大林蒲地區，是「姓氏+个(·e<sub>11</sub>)」（「个」為隨前變調）例如：「姓邱个」sĩ<sub>51</sub> k<sup>h</sup>u<sup>33</sup>·e<sub>33</sub>、「姓洪个」sĩ<sub>51</sub> aŋ<sub>11</sub>·ŋẽ<sub>33</sub>等；而紅毛港地區，則是「姓氏+仔(a<sup>51</sup>)」，例如：「姓蘇仔」sĩ<sub>51</sub> so<sub>33</sub> a<sup>51</sup>、「姓楊仔」sĩ<sub>51</sub> iu<sub>33</sub> ã<sup>51</sup>。

「仔」字通常帶有「鄙視」、「小化」、「虛化」之意，但是在紅毛港卻將它用在地名當詞綴，與一般的用法大不相同，也間接弱化了「仔」字的本意。

大林蒲姓氏聚落 「姓氏」+「个」	紅毛港姓氏聚落 「姓氏」+「仔」
「姓邱个」sĩ <sub>51</sub> k <sup>h</sup> u <sup>33</sup> ·e <sub>33</sub>	「姓蘇仔」sĩ <sub>51</sub> so <sub>33</sub> a <sup>51</sup>
「姓洪个」sĩ <sub>51</sub> aŋ <sub>11</sub> ·ŋẽ <sub>33</sub>	「姓楊仔」sĩ <sub>51</sub> iu <sub>33</sub> ã <sup>51</sup>
「姓許个」sĩ <sub>51</sub> k <sup>h</sup> ɔ <sup>51</sup> ·e <sub>11</sub>	「姓洪仔」sĩ <sub>51</sub> aŋ <sub>33</sub> ŋã <sup>51</sup>
「姓張个」sĩ <sub>51</sub> tĩu <sup>33</sup> ·e <sub>33</sub>	「姓李仔」sĩ <sub>51</sub> li <sub>55</sub> a <sup>51</sup>
「姓林个」sĩ <sub>51</sub> lim <sub>11</sub> ·mẽ <sub>33</sub>	

### 3. 小結

大林蒲閩南話的音韻系統，在聲母方面保存了「日」母字 dz-，所以共有十五個聲母（不含 m、n、ŋ），dz-的保留與其他偏泉腔不同。大林蒲閩南話與普通腔最大的差異是「血」唸 hui?<sup>31</sup>、陽平變低平調、「青」韻唸 i 而不唸 ě、「科」韻

<sup>26</sup> 「鉸剪」ka<sub>33</sub> tsian<sup>51</sup> 一詞，在金門、馬公及湖西都有收錄到，金門更出現「鉸攆」ka<sub>33</sub> lian<sup>53</sup> 的獨特唸法（張屏生 2007c: 44）。

唸 e、「飛」韻唸 ui? 而不唸 ue?。前四項也是證實其為偏泉腔的特點。

大林蒲的聲調系統，因為陰陽去變調不同，有陽上調 31，所以本變調分計共有八個，保留偏泉腔八個聲調系統的特色，但是實際上有些常用詞，例如「這些」tsuai<sup>55</sup>、「那些」huai<sup>55</sup>、「這」tse<sup>55</sup>、「那」he<sup>55</sup>，是無法歸入調類的，筆者將其稱為「邊際調」。此外，由於保存古濁上聲字讀陽上調的特性，古濁上聲字與古濁去聲字兩者常會出現陽上、陽去兩讀互混的語音現象，這樣的變動現象，表示大林蒲閩南話正受到普通腔的影響，產生語音的變動。

「仔前字」的變調系統，是大林蒲閩南語中的另一特色，「□仔□」的變調模式，不論其詞性為何，皆呈現規則性。R1. 陰平調、陰上調及陽調類在「□仔□」，皆呈現□<sub>11</sub>+a<sub>33</sub>+□的音調型式。例如：(陰平調)番仔火 huan<sub>11</sub> nã<sub>33</sub> hue<sup>51</sup>。R2. 陰去調及陰入調則呈現□<sub>55</sub>+a<sub>55</sub>+□的音韻型式。例如：(陰去調)蒜仔花 suan<sub>55</sub> nã<sub>55</sub> hue<sup>33</sup>。

近年來由於電視的普及與交通的便利，使得大林蒲閩南話受到普通腔的影響加劇，當筆者進行語音調查時，常會遇見發音人發出普通腔而不自覺，甚至於少年層已無法分辨兩者之間的差異，這表示大林蒲閩南話正往普通腔靠攏。

語言是無形的文化資產，也是最不易保存的，唯有藉助紀錄與文字化，才能將無形化為有形，使其得到最佳的保存。

## 引用文獻

- 中國語言學大辭典編委會. 1991. 《中國語言學大辭典》。江西省：江西教育出版社。
- 林郁靜. 2002. 〈麥寮方言的調查與研究——語音及詞彙調查研究〉，國立新竹師範學院碩士論文。
- 洪惟仁. 1987. 《臺灣河佬語聲調研究》四版。台北：自立晚報。
- \_\_\_\_\_. 1996. 《彙音妙悟與古代泉州音》。台北：國立中央圖書館臺灣分館。
- \_\_\_\_\_. 1997. 《高雄縣閩南語方言》。高雄：高雄縣政府。
- \_\_\_\_\_. 2003. 〈音變的動機與方向：漳泉競爭與普通腔的形成〉，國立清華大學博士論文。
- \_\_\_\_\_. 2006. 《台灣方言之旅》。台北：前衛出版社。
- 高雄市小港區戶政事務所. 2007. 〈統計資料表〉。



- <http://cabu.kcg.gov.tw/hsiaok/Picture/HouseHold/Statistic/244/96年10月.xls>  
\_\_\_\_\_. 2008. 〈統計資料表〉。
- <http://cabu.kcg.gov.tw/hsiaok/Picture/HouseHold/Statistic/257/97年10月.xls>  
教育部臺灣閩南語常用辭典(試用版). 2009. <http://twblg.dict.edu.tw/tw/index.htm>
- 張屏生. 2002. 《方言論叢》。自印本。
- \_\_\_\_\_. 2003a. 《高雄市閩南話語彙稿》。自印本。
- \_\_\_\_\_. 2003b. 〈高雄市閩南話音系〉，自印本。
- \_\_\_\_\_. 2007a. 《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙·冊一·論述篇》。台南：開朗雜誌出版。
- \_\_\_\_\_. 2007b. 《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙·冊二·語料篇一·高雄閩南話語彙稿》。台南：開朗雜誌出版。
- \_\_\_\_\_. 2007c. 《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙·冊三、冊四·語料篇二·臺灣漢語方言詞彙對照表》(含閩南話、客家話、閩東話、軍話)。台南：開朗雜誌出版。
- \_\_\_\_\_. 2008. 《駑馬齋論學集(二)》。自印本。
- 楊秀芳. 2000. 《臺灣閩南語語法稿》。台北：大安出版社。
- 連金發. 1998. 〈臺灣閩南語詞綴“仔”的研究〉，《第二屆台灣語言國際研討會論文選集》，465-483。台北：文鶴出版社。
- 董忠司. 2001. 《臺灣閩南語辭典》。台北：五南出版社。
- 游汝杰. 1992. 《漢語方言學導論》。上海：上海教育出版社。
- 謝孟宓. 2007. 〈高雄市小港區大林蒲閩南話研究〉，國立高雄師範大學碩士論文。

---

謝孟宓

國立高雄師範大學

me0625@yahoo.com.tw

## **The Phonological System and Other Related Issues of the Southern-Min Dialect in the Dàlínú Xiǎogǎng District in Gāoxióng City**

Meng-Mi HSIEH

*National Kaohsiung Normal University*

Although a mixed Southern Min dialect with a “common accent” has prevailed in Gāoxióng City, there are in fact still places in the city where can be heard a Quan accent, a situation which has not been well documented. This article is a study of the Quan accent variety of Southern Min found at Dàlínú in the Xiǎogǎng District of Gāoxióng City, an area covering Dàlínú and Hóngmáogǎng near the Línhǎi Industrial Park and the Taiwan Strait. Owing to its isolation, a unique tone system has been preserved, although in recent years modern transportation and communication have brought about change: The common Southern Min tonal system has started to mix with those of the other dialect varieties in the city in many respects. The result of this research is a complete description of the Quan accent tonal system of Dàlínú.

Key words: Southern Min, Quan accent, pre-a<sup>2</sup> tone sandhi, Dàlínú